

Comentario de libros

Sección a cargo de Mónica García Barthe^a

Hamnet

Maggie O'Farrell

Buenos Aires: Libros del asteroide, 2021

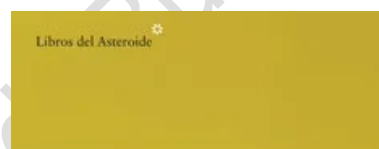
ISBN 9788417977580

¿Cómo puede alguien cerrar los ojos de su hijo muerto? Es la pregunta que se hace Agnes y que recorre toda la narración de Maggie O'Farrell.

En la Inglaterra de fines del siglo XVI una pareja se casa. Él, maestro de latín e hijo de un comerciante. Ella, de familia campesina acomodada. Juntos emprenden la aventura de formar una familia, a pesar de la oposición familiar, sobre todo de ella. Tienen tres hijos, aunque ella siempre tuvo la percepción de que tendría dos. Pero en su segundo embarazo tiene mellizos, Judith de frágil salud y Hamnet, el niño. Viven en un pequeño pueblo alejado de Londres, adonde el padre se traslada para ejercer exitosamente su profesión: dramaturgo, escritor y actor. La madre se queda en Stratford con Susana (la hija mayor) y los mellizos.

Pero la desgracia llegará a la familia cuando la "pestitencia" llega desde los lejanos puertos de oriente, llevando las pulgas infecciosas de animales a marineros, de marineros a envoltorios de mercancías y siendo transportada por los barcos mercantiles que comerciaban entre las ciudades portuarias. Judith enfermará, pero será Hamnet quien no sobreviva a la enfermedad. Judith preguntará a su madre ¿cómo es que alguien que era un mellizo ya no lo es? Si eres una esposa y tu marido muere, eres una viuda. Si mueren los padres, un niño es un huérfano. ¿Cuál es la palabra para lo que soy?

En la magistral narración accedemos a aquello que acontece ante la muerte de un niño, el dolor de sus padres y hermanas y la pérdida de un ideal de familia que ya no será. Las descripciones del contexto histórico son precisas y nos transportan a la Londres medieval y los ajetreados puertos exóticos de oriente. El texto además está atravesado por elementos sobrenaturales y mágicos, que sobrevuelan todo el tiempo en las percepciones de Agnes, que con su conocimiento de la naturaleza humana y de las hierbas y plantas de la región, ayuda a aliviar dolores del cuerpo y del alma, pero no puede con el propio.



Maggie O'Farrell
Hamnet
Traducción de Concha Cardenoso



a. Psicóloga de guardia, HNRG

La estructura de la obra lleva en sí misma la transformación que la muerte lleva a la familia. En la primera parte, más lineal, conocemos a Agnes y su familia y las circunstancias de su vida. Narrada en dos planos temporales, el pasado de la pareja y el presente de la familia, nos lleva a conocer a Agnes, su marido (que nunca es nombrado por su nombre), las familias de cada uno de ellos, su vida cotidiana, el lugar de las mujeres, las madres y las suegras, la comunidad, la llegada de la enfermedad, la muerte de Hamnet y su entierro. En la segunda parte, una serie de fragmentos se combinan, a modo de un texto coral, para enfatizar la ruptura que lleva la muerte a la familia y cómo cada uno de sus integrantes, a su manera, procesa el duelo. El libro finaliza con la puesta en escena en un teatro londinense de la obra Hamlet y su éxito que trascenderá épocas y fronteras.

Maggie O'Farrell es una novelista británica premiada internacionalmente. Entre sus obras se encuentran *La distancia que nos separa*, *La extraña desaparición de Esme Lennox*, *La primera mano que sostuvo la mía*, *Tiene que ser aquí* y *El retrato de casada*. Su novela *Hamnet* está inspirada en la vida de William Shakespeare, quien presentó su obra Hamlet cuatro años después de la muerte de su hijo Hamnet.

Una novela excelente, que nos lleva desde un contexto histórico muy bien narrado a las pasiones y temores humanos que trascienden los tiempos.

**FELICITAMOS A LA ASOCIACIÓN COOPERADORA DEL HOSPITAL DE NIÑOS
POR SU 70º ANIVERSARIO**



Cooperadora del
Hospital de Niños
Dr. Ricardo Gutiérrez